

# Storhaug

NR 6 – DESEMBER 2005 – 17. ÅRGANG

## BYDELSAVIS

## Julestemning på Storhaug skole

Julegrana er tent i skolegården, og korpset har øvd inn sangene som får tilhørerne i den rette stemningen. Bydelsavisa fikk være med da klasse 1A på Storhaug skole laget sin egen adventskalender av pepperkakefigurer.

På midtsidene kan du møte unge bakere, se bilder fra årets revy, og lese om Kreativt Oppvekstmiljø - et prosjekt de tre grunnskolene på Storhaug skal delta i fra neste år.

*Julestemning i skolegården:  
Onsdag 7. desember ble julegrana tent på  
Storhaug skole, til toner fra Storhaug skolekorps.*



### Tore Bruland



Rogalands Avis-journalisten forteller om mat, vin og jul...

Side 3

### Julegaver

Hva med en julegave fra bydelens egne kunstnere?

Side 10

## Ny sjanse for Tou Scene

Videre drift på Tou Scene er sikret. Forhandlinger med kreditorer og investorer, samt offentlige tilskudd har gitt et godt grunnlag for driften i 2006.

-Vi har fått en siste sjanse, sier daglig leder Line K. Røreng, som er optimist med tanke på framtiden.

Mer på side 4

## Bru til Vassøy

Bystyret vedtok mandag 5. desember å gå inn for at det bygges bru til Vassøy. Et flertall på 34 representanter stemte for bru, 17 for et utvidet ferjetilbud og 16 for tunnel.

-Dette er den beste løsningen for oss, sier Jarle Stormark, som har vært aktiv i aksjonsgruppa som har jobbet for

bru-alternativet. Han forteller at de aller fleste, rundt 90 prosent av innbyggerne på Vassøy, ønsket dette utfallet.

-Med bru får vi tilgjengelighet til byen døgnet rundt. Dette betyr mye, ikke minst for barn og unge, og for brukere av kommunale hjemmetjenester, sier Stormark.

Se side 2

### Josephine

Om forgangne tiders oppdragelse av pikebørn.

Side 12

### Bok til jul?

Tre nye bøker med lokal tilknytning er omtalt.

Side 13

## JULETRESALGET PÅ KJELVENE

Vi er nå tilbake på vår vanlige plass på Kjelve.

Vi har godt utvalg i juletre, pyntegrønt og kranser.

Vi ønsker gamle og nye kunder velkommen!



Er det lenge siden du har sett oss?

  
**CARL E BUCH AS**  
opticus  
ETABLERT 1908

Ansv. optiker Per Kåre Isachsen  
Kirkegt. 3, 4006 Stavanger  
Tlf.: 51 52 04 25

Eksempel på vår Komplettserie:  
Progressive briller fra kr. 1485,-

### FN's frivillighetsdag:

## -Alle har noe å gi!

-Alt dreier seg ikke om penger her i livet. Jeg synes det er viktig å arbeide som frivillig, og gi noe til andre mennesker. Det gir opplevelser som gir ny inspirasjon, sier Sverre Heidenberg.

Han er en av rundt 50 personer som er tilknyttet Frivillighets-sentralen på Storhaug. Mandag 5. desember ble FN's frivillighetsdag markert. Hver dag året rundt blir det lagt ned et stort antall timer frivillig arbeid i idrettslag, menigheter og organisasjoner. Frivillighetsdagen er en markering hvor betydningsfullt dette arbeidet

er både for dem som arbeider som frivillige og for dem som nyter godt av tjenestene. Frivillighetssentralen på Storhaug er en av mange arenaer for frivillig innsats.

-Det gir meg mye å hjelpe andre mennesker. Jeg kommer i kontakt med andre og lærer nye ting, sier Sverre Heidenberg. Han mener det har en verdi i seg selv å stille opp for andre uten betaling fordi drivkraften da er en indre motivasjon.

Heidenberg ønsker flere ungdommer som deltakere i frivillig arbeid og mer frivillig arbeid med ungdom og nye landsmenn som målgruppe.

Sverre Heidenberg er en av få menn som er engasjert i Frivillighetssentralen. På side 5 kan du møte seks av kvinnene.



## For egen regning

### Jul i overfloda

av Sonja D. Tinnesand,  
gruppeleiar Stavanger SV

Det er ikkje noko eg treng ønske meg til jul. Det slo ned i meg som ei sjokkerande innsikt medan eg sat her framfor PCen. Eg hadde logga meg inn på nettbanken, og sat og lappa på mitt dårlege samvit med å sende pengar til Redd Barna, Raude Krossen, Amnesty International, Regnskogfondet og alle dei andre som treng gaver. Eg lever i den rikaste byen i det rikaste landet i verda. På dei omtrent 40 åra som er gått sidan eg for første gong eg kan hugsa var ein liten unge som såg på pakkane under juletreet med stor spenning, er eg kommen så langt at eg har alt. Eg er heilt

sikker på at eg har alt for mykje, når eg tenkjer meg om. Og eg veit at fleirtalet i Stavanger er i same situasjonen.

Det verste er kan hende at vi har alt for myke av di nokon andre har alt for lite. Rikdomen er skeivt fordelt i verda, seier vi av og til med alvorstung røyst og meningsfull tone. Slik at det høyrest ut som eit visdomsord, eit filosofisk innsikt om den lagnaden som gjer nokon mykje og nokon andre lite. Men slik er det jo ikkje. Fordelinga av velstand i Norge, i Stavanger og i verda er ikkje fordelt ulikt av lagnaden. Det er menneska som fordeler. Det er medvitne, politiske val og handlingar gjennom lang tid som er grunnen til at omkring tretti tusen ungar døyr kvar dag av matmangel – eller av sjukdommar som dei ville overlevd om dei budde her.

Det er ikkje tilfellet som avgjer kven som skal ha gode dagar, og kven som skal arbeide tolv timar dagen frå dei er åtte år for å halde liv i seg sjølve og familien. Framleis lever over ein femtedel av jordasbefolkning i fattigdom. Den økonomiske og militære overmakta til stormaktene er ein av dei viktigaste grunnane til underutvikling og manglande økonomisk framgang i mange fattige og udemokratiske land. Folk må sjølve kunne avgjere den økonomiske og politiske utviklinga si for å få økonomisk og politisk framgang. For meg er dette ein viktig politisk kamp.

Om ikkje alle de som les dette er samde med meg i at de vil vere med i politisk arbeide for å forandre den grunnleggjande fordelinga av godar i verda, kan de kanskje ta i mot ei anna utfordring: Gjer noko som kan

tyde ei lita forandring no når vi feirar at sola snur. Sjå om du kan finne på noko som ikkje berre aukar forbruket, når du skal velje gåve til dei rundt deg som har like god råd som du. Kan hende finn du gaver som både du sjølv og mottakaren kan ha det kjekt med etter at pakken er opna. Kva med ein kveld på teater, ein kinobillett eller ein invitasjon til middag? Eller noko heilt anna, som du veit at nokon du vil glede kjem til å setje pris på.

Gje noko av rikdomen din til nokon som bruker den til noko viktig; ei gåve til Redd Barna, til Amnesty eller Naturvernforbundet. Gje deg sjølv og alle du er glad i, god tid og mykje omtanke i julehelga. Og kjenn etter om du kanskje skal ha som mål for neste år å engasjere deg i noko som kan forandre verda endå meir grunnleggjande.

# Møter i bydelsutvalget

Storhaug bydelsutvalget startet møtet i november med en omvisning på den flotte, rehabiliterte Nylund skole. Finn Lea viste stolt fram skolens mange nyoppussete rom.

### Boligbygging i Emmaus

Under behandling av reguleringsplan for utbygging av området på Emmaus Gård (Waisenhusområdet) sørget Geir Rolandsen (H) for et vedtak som viser til bydelsens knappe grøntarealer og at bydelsutvalget håper at reguleringsplanens områdegrensar blir regulert slik at friarealene utvides.

### Mer parkering i Lervig

Under behandling av bebyggelsesplan for Lervig, felt B5 tok Svein T. Pisani Førland (SV) initiativ til et vedtak om at det må etableres 1 parkeringsplass pr. bolig på egen grunn og at romslige familieeilligheter med livsløpstandard prioriteres.

### Tilskuddsmidler

Bydelsutvalget vedtok enstem-

mig denne restfordelingen av tilskudd for 2005:

*Frisinn Basketball*, kr 8.000,- til basketskole  
*Bergeland Bydelssenter*, kr 2.000,- til kulturarrangement  
*Broddprosjektet IF*, kr 21.430,- til div arrangementer og drift  
*Varden menighet*, kr 1.000,- til aktivitetsdager  
*Volvene sangkor*, kr 3.000,- til 10 års jubileumskonsert  
*Sameiet Vikedalsgata*, kr 2.000,- til julearrangement  
*Storhaug skolekorps*, kr 10.000,- til instrumenter og uniformer  
*St. Johannes menighet*, kr 1.000,- til korkurs og barnegudstjeneste  
*Vassøy vel*, kr 10.000,- til lokalt bydelshus  
*Lions Club Storhaug*, kr 6.000,- til juletefrefest  
*St. Svithun skole*, kr 8.000,- til juleball

### Bydelsavis

Bystyret har bevilget kr 51.714 som ble overført til Storhaug bydelsavis.

### Vanskelig bue

Alf Aslaksen (FRP) tok opp at den nye miljøgata mellom Eigersundsgata og Østre Ring utgjør en bue, som er vanskelig å finne den rette kjørebane i. Dette resulterer i at trafikken ned fra Eigersundsgata i svingen bruker venstre kjørebane, og møter motgående trafikk i dennes kjørebane. Forslaget fra Alf sendes over til kommunalavdeling for teknisk drift.

### Riving på Nytorget?

Det bør ikke rives gamle hus på Nytorget før reguleringsplanen er vedtatt og arkitektkonkurransen er avholdt. Storhaug bydelsutvalg vedtok en skarp uttalelse om Nytorgets framtid på sitt møte i desember. Etter forslag fra Todd Slaughter (Samarbeidsutvalget for beboerforeninger på Storhaug) vil denne uttalelsen bli oversendt til Kommunalavdeling byutvikling og byantikvaren:

”Med bakgrunn i forslag fra Stavanger parkeringsselskap og ordfører Leif Johan Sevland (Stavanger Aftenblad 04. og 05.11.2005) om riving av eksis-

terende hus i kvartalet BS2 og bygging av et midlertidig parkeringsanlegg i to etasjer, ønsker Storhaug bydelsutvalg å komme med følgende merknader: Riving må ikke igangsettes før reguleringsplanen er vedtatt, arkitektkonkurransen er avholdt og bebyggelsesplan for kvartal BS2 er utarbeidet. Krav om riving av eksisterende hus i dette kvartal skal ikke legges til grunn for arkitektkonkurransen. Reguleringsbestemmelsene om byfornyelse gir mulighet til å beholde eksisterende hus og legge disse inn i nye prosjekter, hvis det er hensiktsmessig, eller alternativt kan hele kvartalet fornyes.”

### Feil om hundehold

Bydelsutvalget behandlet lokale forskrifter om hundehold i mai i år, men vedtaket ble ikke korrekt gjengitt i sakspapirene. Det rette vedtaket skal være at bydelsutvalget gikk inn for at hele friområdet fra Breivik til Hillevågsvatnet med tilliggende friarealer underlegges båndtvang og at hund skal holdes i bånd på lekeplasser.

### Bru til Vassøy:

## -Beste løsning for øy-boere

Vedtaket om at det skal bygges bru til Vassøy er den beste løsningen for beboerne, mener Jarle Stormark, som er en av dem som har stått i spissen for bru-aksjonen.

-Bru-løsningen vil gi større uavhengighet, også for alle som ikke bruker egen bil. Stormark peker blant annet på at barn og unge får lettere tilgang til skole, fritidsmiljø og idrettsaktiviteter, eldre og syke får bedre tilgang på kommunale hjemmetjenester, og konfirmanter kan komme til og fra undervisningen på egen hånd. Videre at myke trafikanter - syklistene, gående, rullestolbrukere - får like stor bevegelsesfrihet som bilister.

I tillegg vil bru-løsningen også inkludere forbindelse for beboere på Langøy, der skolebarn i dag må bruke båt for å komme til skolen på Vassøy. Bru er dessuten et billigere alternativ enn tunnel.

Vedtaket i Stavanger bystyre legger en klar føring for fylkeskommunen, som skal fatte endelig avgjørelse i saken. Ifølge Stavanger Aftenblad skal det mye til at fylkeskommunen ikke følger bystyrets innstilling. Det er uklart når bru-prosjektet kan settes ut i livet, men 5-6 år til byggestart er ikke usannsynlig, bl.a. fordi Ryfast skal gjennomføres først.

-Jeg håper det kan skje fortest mulig. Ferjetilbudet i dag er for dårlig og må bli bedre i påvente av brua. Ferja er for liten og hver dag blir biler stående igjen, sier Stormark. Han mener at også veinettet på Vassøy må utbedres for å tåle den økte trafikken fastlandsforbindelse vil medføre.

Reguleringsplanen legger opp til bygging av 320 nye boliger på Vassøy.

-Skole og barnehage har kapasitet til dette, men veinettet er ikke godt nok, sier Stormark.

Neste nummer av  
**BYDELSAVISA**

kommer ut  
20. FEBRUAR

Frist for levering av stoff/  
annonser er  
10. FEBRUAR

E-post:  
storhaug.bydelsavis@  
enternett.no

Utgiver:  
Storhaug bydelsutvalg  
Postboks 1608, Kjelvevne  
4093 Stavanger

Avisstyre:  
Elin Rydningen (leder)  
Torgrim Olsen  
Ingebeth Bergesen Himle

Redaktør:  
Sigrid Marie Bækholt  
Tlf.: 926 56 544  
Redaktør nr. 6-05:  
Jan Tore Horpestad

Annoncesalg:  
Tore Kristian Tjemsland  
Tlf.: 924 61 829  
Layout:  
Jan Tore Horpestad

Distribusjon:  
Nylund skolekorps  
v/Egil Larsen  
Tlf.: 51 52 86 42

Opplag: 7700

Trykkeri:  
Dalane Tidende

Tore Bruland har besøkt alle spisestedene i Stavanger og Sandnes

# Jakten på det perfekte måltid

Som profilert restaurantkritiker og vinanmelder i Rogalands Avis kunne man kanskje tro at Tore Bruland feirer jul med lekke, kaloririke retter på rekke og rad. Men nei.

Når vi spør hvilken mat som er obligatorisk for ham i julen, blir han ganske stille før han svarer: -Mandariner. Lukten av mandariner. Slik har det vært siden jeg var liten og vi fikk en kasse mandariner i hus hver jul og spiste til det var tomt.

Så godt, så enkelt - for å sitere reklamen for en ferdigmatprodusent som neppe tjener store penger på Tore Bruland. Det blir riktignok spist både Grandiosa og halvfabrikert mat hjemme i Lysefjordgata på Storhaug, men slikt overlater han til resten av familien; ektefelle og tre barn på 12, 14 og 18. Selv tilbereder han heller en kylling eller entrecote. Bruland tilstår at han også kan ha glede av gåselever. Eller en god biff. Egentlig liker han det meste, unntatt Kalles kaviar - og makrell i tomat om har stått åpnet i kjøleskapet noen dager. Transmaken frister ikke. Tore Bruland liker mye, men spiser altså ikke hva som helst. For eksempel holder han fingrene unna fatet med julekaker. -Det er usunt. Julekaker består stort sett av mel, smør og sukker.

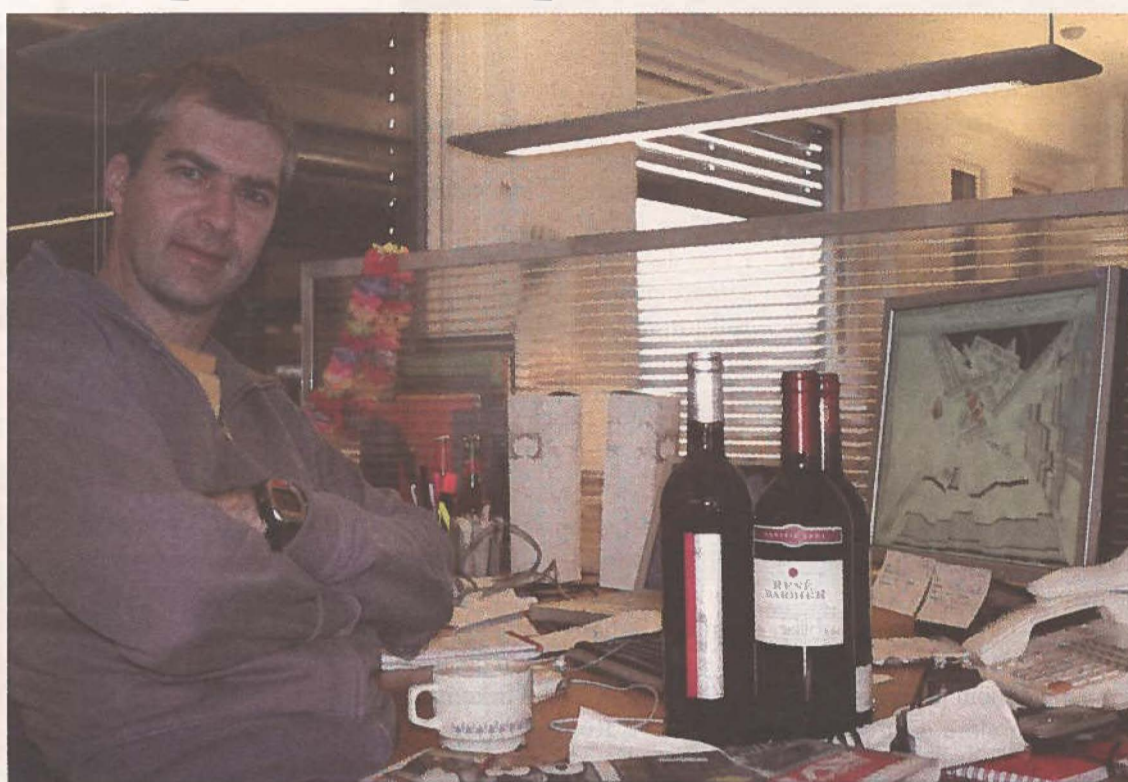
Tradisjonell norsk julemat frister ikke gastronomien Bruland. -Det er en merkelig skikk at på den største festdagen i året setter man fram tørket lammekjøtt og kålrabistappe.

-Hva vil du selv velge som julemiddag?

-Reinsdyrsteik med kokte poteter, fløtesaus, tyttebær syltetøy og waldorfsalat. Det er noe av det beste jeg vet, sier Bruland og antyder at en god bordeaux kan være passende drikke til herligheten.

"Gundersen og Slettebø"

Tore Bruland begynte sin yrkeskarriere som førskolelærer. I 17 år jobbet han i flere barnehager i Stavanger, blant andre St. Johannes og i Steinhagen, der han var styrer. Samtidig hadde han fra barndommen av hatt interesse for mat. Faren var kokk og Bruland lærte mye av ham. Mens han ennå jobbet i barnehage, begynte han i 1997 å skrive restaurantkritikker i Rogalands Avis. Sammen med andre gikk han ut på byens res-



Tore Bruland er restaurantkritiker og vinkspert i Rogalands Avis.

tauranter for å teste kvalitet og service. Vurderingene førte Bruland i pennen, og de kom på trykk i avisen signert pseudonymet "Gundersen og Slettebø".

-Det var en spennende jobb, og en utfordring å holde identiteten hemmelig. Vi holdt på med dette i nesten tre år. Etter hvert begynte jeg å skrive en vinspalte i avisen i eget navn. Da var det ikke så vanskelig for folk å legge to og to sammen, og jeg valgte å fortsette med restaurantanmeldelsene i full åpenhet. Nå sier jeg fra til personalet i hvilket ærend jeg kommer.

-Hvordan reagerer de når du kommer?

-Jeg blir tatt godt imot, men jeg ser jo at folk blir nervøse. Det blir som å gå opp til eksamen uten å få forberede seg, sier Bruland. -Men jeg prøver å legge vekt på å få fram det beste i folk. Samtidig er det jo

slik at noen ikke får det helt til. Noen fordi de ikke kan bedre. Det finnes altfor mange dårlige restauranter.

**Best i byen**

Tore Bruland har i løpet av åtte år besøkt samtlige spisesteder i Stavanger og Sandnes, og kjenner bransjen på godt og vondt.

-Hva kjennetegner en god restaurant?

-Det er restauranter som lager god, skikkelig mat. Ikke nødvendigvis så fancy, men med utgangspunkt i kvalitetsråvarer som blir tilberedt riktig og ikke for mye. Dessuten bør man ha et bra vinkart med rimelige priser. Det viktigste er likevel at personalet er flinke med folk og ser gjestens behov.

-Hvilke restauranter er de beste i byen?

-Tango og Craigs er de to absolutt beste. Jeg liker også Café de France, som er en perle litt utenfor sentrum.

**Vinkjenner**

Å bedømme vin med terningkast slik de fleste aviser gjør kan kanskje få noen til å tro at resultatet er basert på tilfeldig synsing. Det er langt fra tilfelle. Perfeksjonisten Tore Bruland forteller at han har lest mye om viner. Han har forelest på kurs om mat og vin på Gastronomisk Institutt og undervist i vinlære på Hotellhøgskolen. I 8 år har han hatt sommerjobb på Kammermusikkfestivalen i Risør - som "hjelpegutt" på kjøkkenet om dagen og som vinkjenner om kvelden.

-Seks ganger i året er jeg sammen med 10-15 andre journalister med på Vinmonopolets prøvesmaking. Da kler vi oss i hvite laboratoriefrakker og jobber i lokaler spesielt laget for vinsmaking. Vi smaker og spytter, gjerne opp til 100 forskjellige produkter på en dag. Man må være trent for å gjøre en skikkelig jobb som yter de

forskjellige produktene rettferdighet, sier Bruland, som tror han må ha smakt 3-4000 ulike viner i årenes løp.

-Jo dyrere vin, jo bedre?

-Dyr vin er bedre enn billig vin. Dyrere viner kan være utrolig gode. Men en vin til 2000 kroner er ikke 20 ganger bedre enn en til 100 kroner. Det finnes mye snobberi når det gjelder vin.

-Hvilken vin vil du anbefale nå til jul?

-Det må bli en Monte Antico 2004 til 108 kroner. Det er den vinen som akkurat nå gir mest for pengene

**Snobbeskolen**

I 2002 gav Bruland ut boken "Snobbeskolen". Noe av tanken med boken var å rette et kritisk skråblikk nettopp på snobberi knyttet til mat og vin.

-Vi er nok for opptatt av mat og vin, tilbehør og kjøkkenutstyr. Vi er litt ute av fokus her. Jeg tror dette er et overskuddsfenomen. Vi har alt, men mangler kanskje noe viktig å engasjere oss i. Mat og drikke er viktig, men ikke det viktigste i livet.

**Ta julen tilbake**

-Egentlig hater jeg julen, sier Tore Bruland. -Jeg blir deprimerert av alt kjøpepresset og at folk kaver sånn for å få alt på plass. Jeg mener vi burde ta julen tilbake, med den fred og høytid som hører med. Vi klarer oss godt med færre kaker. Hele huset trenger ikke være rent. Vi kan dempe presset til å kjøpe dyre presanger. Vi kunne bruke dagene rundt selve julen til dette og ikke begynne halvannen måned før.

Tekst og foto:  
Jan Tore Horpestad

Selge bolig?

Kontakt oss for et godt tilbud!

meglerhuset

ottesen & dreyer

Statsautorisert eiendomsmegler MNEF

Tlf. 51 53 20 20

## Tou Scene AS er sikret fortsatt drift

# -Nå starter det kjekkeste arbeidet

En sliten men glad Line K. Røreng kan endelig senke skuldrene etter en lang periode i uvisshet om Tou Scenes framtid. Som daglig leder ser hun nå fram til å jobbe for å fylle de ærverdige lokalene med et mangfold av kulturaktiviteter. Hun forsikrer at døren står åpen for lokale initiativ, og utfordrer Storhaugbeboerne til å være med på utviklingen av kulturfabrikken Tou Scene.

Line K. Røreng begynte i jobben som daglig leder for Tou Scene 24. oktober. Dagen etter ble det klart at investorene sa nei til en ny kapitalutvidelse. Først onsdag 7. desember ble det klart at den videre driften var sikret. Underskuddet for inneværende driftsår er dekket gjennom en kombinasjon av offentlige og private tilskudd og en avtale med kreditorene. Neste år er Tou Scene sikret til sammen 1,8 mill. kroner i driftstilskudd fra stat, kommune og fylkeskommune.

-Jeg tror vi skal få dette til gjennom en nøktern og disiplinert

drift. Samtidig er det viktig å øke inntektene. Vi har god kapasitet, og ønsker flere brukere av lokalene våre, sier Line K. Røreng.

Hun mener at Tou Scenes rykte som et sted for "smale" kunstneriske uttrykk er noe misforstått. -Vi er ennå i startgropen og har ikke noen definert profil som skulle tilsi en slik oppfatning. Miljø og profil bygges opp av brukerne sammen med oss som jobber her. Vi ønsker å gi rom for de smale arrangementene, men også være et sted der tilbud for et bredere publikum skal ha sin plass, for eksempel gjennom arrangementer for barn og eldre. Det er bredden i arrangementene som skal skape profilen.

De siste ukene har hun merket stor interesse for Tou Scene. -Vi har hatt mange omvisninger for ulike grupper, fra Rotary til beboere på Alders hvile.

Røreng ser det som viktig å formidle at Tou Scene gjerne vil samarbeide med ulike aktører, som skoler, eldresenter, festi-

valarrangører, revygrupper m.v. I tillegg har en allerede begynt med kommersiell utleie til blant annet julebord. Tou Cafe Bar er dessuten åpen for alle mellom kl. 12 og 14 hver dag. Målet er å ha en dagåpen kafe, i tillegg til servering knyttet til åpne eller private arrangementer. Røreng tror kafedriften er avhengig av at det skjer noe i lokalene som trekker publikum til stedet.

-Nærmiljøet er viktig for Tou Scene. Det bor mange aktive kulturbrukere og utøvere på Storhaug, og jeg ønsker velkommen alle initiativ som kan bidra til et variert tilbud i lokalene her. Har du en idé, så ta kontakt, sier Line K. Røreng.

Mer om hva som skjer på Tou Scene AS kan du finne på nettsiden [www.touscene.com](http://www.touscene.com).

*Line K. Røreng er daglig leder på Tou Scene AS, med utsikt fra terrassen utenfor Tou Cafe Bar i bakgrunnen.*



## Loffere - en vandring fra Oslo til Stavanger



Med videokamera og minimalt med bagasje og penger tok Andreas Siqueland og Anders Kjellesvik nylig fatt på turen Oslo-Stavanger til fots. Hensikten var å følge den gamle lofferuten "Sørlandstråkket", som har vært benyttet av mennesker på vandring i tidligere tider da omstreifere var et vanlig innslag langs veiene.

Vandringen er dokumentert ved flere timers video-opptak, som vises uredigert i Øllhallene på

*aiPotu, Andreas Siqueland (t.v.) og Anders Kjellesvik presenterer installasjonen "Loffere/Tramps i Øllhallene på Tou Scene fram til jul.*

Tou Scene. Opptakene vises på tre storskjerm, der publikum kan følge vandringen, stående eller sittende på madrasser.

-Madrassene er et symbol på den gjestfrihet vi var avhengige av på turen, sier kunstnerne. De forteller at de på samme måte som omstreiferne i gamle dager banket på døren hos folk for å be om husly for natten.

-I begynnelsen var det ikke så lett, men vi lærte etterhvert å se hvor muligheten for å komme inn var tilstede, sier Siqueland og Kjellesvik, som brukte tre uker på turen.

-Loffere/Tramps handler om å bevege seg utenfor de normale premissene som er lagt for det moderne mennesket. Vi ønsket å utforske mulighetene for å

kunne overleve på landeveien i dagens samfunn.

aiPotu har tidligere reist i Europa og Skandinavia i en gammel husbil. Reisene har dannet råmateriale for forskjellige kunstneriske uttrykk.

Utstillingen på Tou er åpen fram til jul; fredager kl. 19-22 og lørdager kl. 12-16.

**Ned i vekt**  
med varige resultater

**Kurs på Storhaug starter i uke 2**

**Din lokale kursleder:**

Karin Rudlang

Telefon: 93 00 98 66

Alders-, uføre- og familierabatt

 grete roede

Påmelding: [www.greteroede.no](http://www.greteroede.no) eller ring kursleder

Rundt 50 personer deltar i Frivillighetssentralens arbeid på Storhaug, men behovene er store:

## -Vi har plass til flere!

Frivillighetssentralen på Storhaug har rundt 50 frivillige medarbeidere, men har god plass til flere – ikke minst menn og ungdom. –Vi har bruk for alle. Det du kan, trenger vi!

Bydelsavisa har møtt seks kvinner som deltar i Frivillighetssentralens arbeid på Storhaug. Oppgavene er mange og varierte, og hver enkelt kan selv bestemme hva en vil gjøre og hvor mye en vil delta. Blant de oppgavene Frivillighetssentralen har engasjert seg i siden starten i 1992 er mor/barn-grupper, ”snakke norsk-grupper” for innvandrerkvinner, besøk på alders- og sykehjem, praktisk hjelp av forskjellig slag, turgruppe, angstgruppe, leksehjelp, den årlige ryddeaksjonen og mye mer.

–Vi er ikke nødt. Vi får ikke lønn. Vi gjør dette fordi vi har lyst. At vi ikke slutter viser at vi får minst like mye igjen som vi gir.

Slik kan en sammenfatte motivasjonen bak den store frivillige innsatsen som blir gjort blant annet av disse seks.

Felles for dem er at de har kommet i en livssituasjon som har gitt anledning til å sette av tid til frivillig innsats for andre – noen er blitt pensjonister, andre har etter hvert store barn.

–Da jeg gikk av med pensjon ville jeg gjøre noe for de eldre i bydelen. Det har vært helt fantastisk. Jeg føler meg verdsett og møter mange hyggelige mennesker, sier Jenny Pedersen.

Margot Svendsen har nettopp begynt som frivillig. Hennes oppgave er å hjelpe en dame til å komme seg ut på tur. Hun gleder seg. –Jeg tror dette skal bli kjekt.

Hilde Sunde har vært med i 8 år. Hun kom først i kontakt med Frivillighetssentralen da hun



Frivillighetssentralens trofaste støttespillere. Fra venstre Hilde Sunde, Jenny Pedersen, Margot Svendsen, Johanne Vik, Astrid Njå og Margareth Anderson. På fanget: Otto André.

deltok i en mor/barn-gruppe, og ble gradvis med som frivillig. Nå er hun med og driver en ”snakke norsk-gruppe”. –Det er spennende. Jeg møter folk fra hele verden og lærer mye om andre kulturer – og om meg selv. For mange av disse kvinnene er vi de eneste de snakker norsk med.

–Vi får et helt annet syn på andre kulturer. Det skal ikke alltid så mye til for å være til hjelp, sier Astrid Njå. Hun er småbarnsmor og bruker nå et par timer i måneden sammen med beboere på et sykehjem.

Margareth Anderson forteller

at hun har vært med i 5 år. Hun er uføretrygdet, og sier at hun ”hadde gått på veggene uten dette”. Hun forteller at hun er blitt godt kjent på Storhaug i løpet av disse årene, og at hun har fått mange kjekke venner.

Johanne Vik representerer beboerforeningene i ressursgruppa for Frivillighetssentralen. Gruppa skal vurdere om nye oppdrag faller inn under frivillighetsbegrepet og godkjenne dem før de blir satt ut i livet.

–Min oppgave er nå først og fremst å være en støttespiller for Beate Kvia, som er leder for Frivillighetssentralen.

De seks kvinnene er opptatt av framtiden. Neste år er det 5 år siden Frivillighetens år. Dette ønsker sentralen å markere med å rette arbeidet inn mot ungdom. Ett av målene er å knytte flere unge til det frivillige arbeidet. En idédugnad der bl.a. denne utfordringen skal drøftes, er under planlegging. Videre har man tanker om at mange barn og unge trenger ”reservebesteforeldre” fordi stor mobilitet og mange oppløste familier skaper nye behov. Til dette trengs stabile frivillige. Tiltak overfor barn er forpliktende.

–Vi må hele tiden tenke nytt ut fra hvilke behov som er aktuelle.

### MIDJORD BARNETREFF HAR LEDIGE PLAGSER

Hver tirsdag fra kl.1000-1300 på Midjord bydelshus, for barn fra 0 til 6 år med voksne. Vi har mange ulike aktiviteter som maling, tegning og sang. Vi er ute på tur og har god plass til flere som ønsker å være med. Det er bare å møte opp, eller ta kontakt med Berit Arnesen på telefon 99709713. Medlemskontingenten er kun kr 100,- pr år, og alle har med egen mat og drikke.

## Flott julepresang:



# SANITAS-FILMEN

Endelig er DVD'en som alle sanitasgutter og årdalsbuer har ventet på, ute for salg. Åpningen av det nyrestaurerte Sanitas og gjenforeningsturen med alle årganger gutter som har vært på Sanitas, er nå kommet på film. For kun kr 250,- kan du gjenoppleve denne dagen så ofte du vil i framtiden.

Her spiller alle hovedrollen... og hør hva guttene selv sa etter premieren:

Svein Egil Omdal:  
«Grøvla bra DVD»

Manna'en:  
«Dette va' gilli!»

Johnny:  
«Heilt i orden film»

### Filmen kan nå kjøpes...

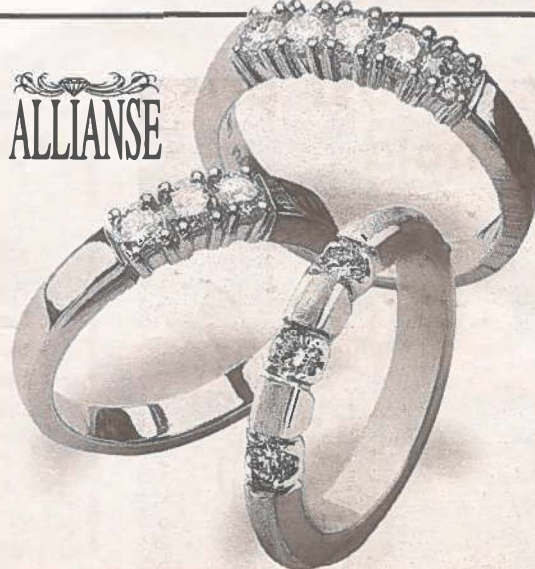
• OBS på Mariero, i plateavdelingen • Hver kveld på Martinique i Pedersgaten (åpen mellom 18-01) • Eller på telefon 930 99 676 og 900 53 784

Denne annonsen er sponset av **Blikkteknikk**



Ungdommens Kulturmønstring arrangeres lørdag 4. februar 2006 på Metropolis. Her kan alle ungdommer opptre med sang, dans, kunst eller annet. Påmelding på [www.ukm.no](http://www.ukm.no) innen 13 januar.

# ALLIANSE



Vi tilbyr landets største utvalg av allianse-ringer, ørepynt, armbånd og kjeder til meget konkurransedyktige priser.

**Mestergull**

KRISTOFFERSEN

ARKADEN, TLF. 51 89 43 34



**Åpningstider**  
Mandag, onsdag, torsdag, fredag: 9.30-16  
Tirsdag: 9.30-19  
Lørdag: 10.00-14.00

**HjørnaSalongen**

Familiefrisøren på Storhaug  
Karlsminnegt. 91A\* vis a vis Prix  
Tlf./Fax: 51 52 58 55



**NATURTERAPEUT  
AKUPUNKTUR**

Aase Marie Bowitz  
Telefon 51 53 27 18 - 51 53 12 48  
Jelsagt. 62, 4012 Stavanger

**GRAV  
MONUMENTER**

Stor utstilling.  
Katalog for hjemlån  
Navnetilføyer.  
Restaurering.  
Torsdag til 18

Tlf:  
51 89 33 56

*Th. Vaaland Granitt As*  
Kirkebakken 36 (v/ Hetlandskirken)  
4012 Stavanger

**Vi gir råd og veiledning  
i utførelse av:**

Industrianlegg, kontor, forretningsbygg,  
skoler, fritidsbygg og boliger.  
El. anlegg for messer.  
VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

**STAVANGER INSTALLASJON AS**  
Autorisert elektroentreprenør Rune Runestad - Svein Aase

LERVIKSVEIEN 22 - 4014 STAVANGER - TLF: 51 84 63 20

**INFO SKILT**

**SILKETRYKK AS**

Ryfylkegt. 22, 4014 Stavanger  
Tlf 51 86 26 95 - fax 51 86 22 35



norske serigrafers forening

INDUSTRI • OFFSHORE • FALLSIKRING  
ETABL. 1915

**JOHN DAHLE  
SKIPSHANDEL A/S**

PLATTFORMVEIEN 6, 4098 TANANGER - TLF. 51 64 69 90 - TELEFAX 51 64 69 91  
j.d.mail@john-dahle.no  
www.john-dahle.no

**Haugland  
Trafikkskole HT**

Bergelandsgt. 37,  
4012 Stavanger  
Tlf. 51 52 54 83



Sertifisert etter  
ATLs  
Bransjestandard  
Utviklet etter en ISO 9001 mal

**FE RUNESTAD ELEKTRO A/S**

El. Anlegg	Nybygg
Boliger	Service
Næringsbygg	Forhåndspris/ Anbud
Alarm	
Rehabilitering	

Pedersgt. 2 - Tlf.: 51 89 31 10

*Fredriks*

Bydelens eneste  
bakeri og  
konditori



Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger - Tlf.: 51 89 01 56 - 51 89 01 54

**SOPIHOP AS**

- ✓ Sopemaskiner
- ✓ Snørydding
- ✓ Gartnertjenester
- ✓ Vaktmester

Faste driftsavtaler til fast pris  
Regelmessig vedlikehold  
lønner seg



TLF. 51 89 01 98  
FAX 51 89 13 43  
www.sopihop.no

**joker**

Jelsagata 1 - 4012 Stavanger - tlf. 51 52 23 91

VI HAR TIPPING OG FLAX!

Åpningstider 9-21 (20) Søndag 12-20

**UTLEIEMASKINER**

- Minigravere
- Kompressorer
- Lensepumper
- Varmluftsutstyr
- Lifter
- Frontlastere
- Gulvsliping
- Nivelerutstyr
- Høytrykkavaskere
- Asfalt-/betongsager
- Hjullaster
- Avfuktere
- Kjerneboretstyr
- Vedkløyvere
- Støv-/vannugere
- Meisle-/boremaskiner
- Komprimeringsutstyr og mye, mye mer ...

Haugesundsg. 41  
4014 STAVANGER  
Faks: 51 84 14 01  
www.wannberg.no  
E-post: post@wannberg.no

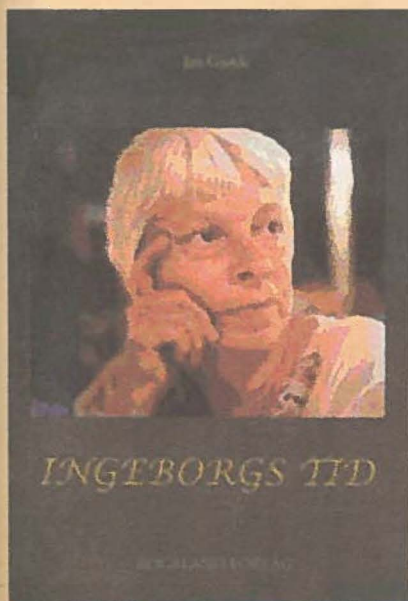


SALG - UMLEIE - SERVICE  
Wannberg Maskinservice AS  
Tlf. 51 84 14 00

I denne boken følger vi

**INGEBORG BÆKHOLT**

fra barneårene på Sørlandet, gjennom krigens gestapoforfølgelser og hennes politiske og pedagogiske innsats i Stavanger fram til hennes år som bydelspolitiker på Storhaug.



104 SIDER

RIKT ILLUSTRERT

Kr 100,-

Bestilles fra

**Arnt Bækholt**  
tlf. 51 88 30 52 -  
91 63 81 71

eller på epost:  
janguerd@online.no

**STAVANGERLYKTER**



**Håndlagde i kobber**

**Smykker - lysestaker i  
messing, kobber og jern.**

Reparasjonsarbeider utføres  
**ALLTID TILBUD**

*Metalkunst*

Hetlandsgt. 45  
(hjørnet Langgt./Hetlandsgt.)  
Stavanger  
Tlf. 51 89 40 39

Åpningstider:  
Mandag-fredag til kl. 17  
Torsdag til kl. 19  
Lørdag til kl. 14

**Stiftelsen  
PårørendeSenteret**

PårørendeSenteret er en frivillig virksomhet med tilbud til pårørende av personer med rusproblem og/eller en psykisk lidelse eller spilleavhengighet. PårørendeSenteret har driftsavtale med Stavanger kommune, Sandnes kommune og Helse Vest RHF.

Vi tilbyr:

- Individualsamtaler
- Parsamtaler
- Familjesamtaler
- Ulike gruppetilbud
- Informasjon og rådgivning pr. telefon.

Du vil møte fagpersoner som har taushetsplikt og solid erfaring. Vi ønsker deg velkommen til å ta kontakt. Tilbudet er gratis.

Besøksadresse:  
Vaisenhusgt. 39 B  
4012 Stavanger

Telefon: 51 53 11 11  
Faks: 51 53 11 10

Hjemmeside:  
www.parorendesenteret.no  
e-post:  
parorende@  
parorendesenteret.no

Åpningstider:  
Mandag 11.00 – 19.00  
Tirsdag 09.00 – 15.00  
Onsdag 09.00 – 19.00  
Torsdag 09.00 – 15.00  
Fredag 09.00 – 15.00



**ROGALAND ELEKTRO A·S**

**når du trenger elektriker**



Kvitsøygt. 104  
Telefon 51 85 50 00

BARN, BRUDEPAR OG PORTRETTFOTOGRAFERING.  
REKLAME- OG INDUSTRI-  
FOTOGRAFERING  
AVFOTOGRAFERING  
AV GAMLE BILDER  
INNRAMMING



**FOTOGRAFMASTER THOR E. ESPELAND**  
PARADISSVINGEN 1, 4012 STAVANGER. TELEFON 51 52 83 55

**HVIDING**

BEGRAVELSESBYRÅ AS

Tlf. 51 82 00 50

Til tjeneste hele døgnet  
Transport i inn- og utland  
Vi gir alltid prisoverslag

www.hviding.no  
post@hviding.no



**Selskapslokaler**



**til  
leie!**

Pris kr. 1500.- / 1200.-

1 etg. og kjeller, kan leies separat.  
Godt utstyrt med dekketøy til  
over 50 personer.

Tv, video, dvd og musikkanlegg.  
For bestilling, kontakt Kari Einarsen  
på tlf: 51 56 39 77 - 90 78 06 10.

Se på borettslagets hjemmeside: [www.rosenli.no](http://www.rosenli.no)  
BL Rosenli, Rosenli 17, 4015 Stavanger. Tlf: 51 56 20 62  
e-post [post@rosenli.no](mailto:post@rosenli.no), fax: 51 53 15 68.

**Riskafjord  
kom seilande**



368,-

**Julegaven som  
gir varig glede!**

Boka om Norges eldste  
passasjerbåt i saltvann  
får du i bokhandelen.

Freke forlag 2005  
[www.riskafjord.no](http://www.riskafjord.no)

EDLON

**Selge bolig?**

**Kontakt oss for et godt tilbud!**

**meglerhuset  
ottesen & dreyer**  
Statsautorisert eiendomsmegler MNEF  
Tlf. 51 53 20 20

# Pepperkakekalender

-Dere er mesterbakere!

Lærer Karen gir oppmuntring og gode råd til klasse 1A på Storhaug skole.

Det er 1. desember, og klassen er travelt opptatt med å bake sin egen adventskalender.

-Jeg skal bare lage gutter, opplyser en av guttene.  
-Guttene lager gutter og jentene lager jenter, sier en av jentene.

Førsteklassingene får gode råd når de skal kjevle deigen. Melposen går på rundgang rundt bordet. Litt etter litt blir deigen passe flat. Pepperkakedamer og pepperkakemenn blir formet av ivrige hender.

-Jeg skal lage en slange!  
-Jeg gleder meg til Barne-TV i dag, for da kommer Blåfjell.  
-Jeg trenger mer deig!

Lærerne Karen og Brit Elin svarer på spørsmål og hjelper til der det trengs, samtidig som de passer på at ferdige figurene kommer inn i stekeovnen og blir værende der passe lenge.

Når figurene er ferdig stekt, stikker Brit Elin et lite hull i hodet på hver av dem. Kakene skal nemlig henge på klassens julekalender. Men først må hver figur få et tall.

-Hvor mange tall trenger vi? spør Brit Elin.  
-Vi trenger 24, svarer en av guttene kjapt.  
-Klarer dere å skrive tall helt til 24?  
-Klart vi kan!

Så stiller bakerne seg i kø for å skrive tall på figurene med melisglasur. Fra 1 til 24.

Og hver dag fram til jul skal en elev få komme fram, tenne et lys og spise opp dagens pepperkakemann. Eller dame.

Lærerne forteller at førsteklassene på Storhaug skole forbereder seg til julen på flere måter.

De øver på julespill som skal framføres i kirken og på avslutningen med foreldrene.

Den 13. desember markeres Lucia-dagen. En dag skal de på sløyden for å lage engler av tre. Og selvsagt skal de lage julekort, lenker og annen julepynt.

Hver mandag møtes 1. til 3. klasse til adventssamling, med opplesning og sang.

-Vi synger mye julesanger, forteller Karen og Brit Elin.



*Kristor og Malika vet hvordan kjevlet skal brukes.*



*Amalie har presset ut en pepperkakedame.*



*Thomas Victor har laget en flott pepperkakemann.*

*Maria legger fine pepperkakefigurer på stekebrettet.*

*Simen og Anders Emil står først i køen når det skal skrives nummer på figurene.*



*Et hull i hodet, så kan figurene kan henges på kalenderenkøen.*



*Klasse 1A på Storhaug skole viser seg å være rene eksperter på å lage pepperkaker. De skal bli til en spiselig adventskalender.*

*Stolte lærere, Karen (til venstre) og Brit Elin kan henge opp pepperkakene på adventskalenderen.*





# Klovnen, Ballerinaen og Trusemannen

Storhaug skole's revy av året fikk tittelen "Klovnen, Ballerinaen og Trusemannen" og trakk fulle hus i hele uke 46. Den høstet i tillegg heftig begeistring fra lokale medier og befestet sin posisjon som en viktig sosial "happening" både blant elever, lærere, foreldre, slekt og venner.

Her fikk de ulike politiske partiene, missekokurranser, eventyrsjangeren, restaurantbransjen, stavangerpolitiet og vaktene i skolegården passet påskrevet, og lot lite bli overlatt til fantasien. Flotte sangnummer, glitrende parodier, herlige tolkninger, heftige dansetrinn og morsomme replikker gjorde sitt til at denne revyen vil bli husket med et lite smil av de som var så heldige å få billett.



Klovnen (Christer Sigbjørnsen) og revygruppen.



Ballerinaen (Karina Markovchtchenkova) og Trusemannen (Antonio Sadrija).



## Kreativt oppvekstmiljø

Storhaug skole, Nylund skole og Johannes Læringscenter er tatt opp som deltakere i det treårige prosjektet Kreativt Oppvekstmiljø 2006-2008 i regi av Norsk Kulturskoleråd.

Formålet med prosjektet er styrking av samarbeidet mellom grunnskole og kulturskole ut fra tanken om at kunst og kulturopplevelser har stor betydning for den enkelte elevs personlige utvikling og livskvalitet.

KOM! består av flere elementer som berører ordinære skolefag, dette er bl.a. sang, stemmebruk, dramatisering, leseopplevelser, estetiske innfallsvinkler som metode i matematikk, bruk av digitale verktøy, kreativ tekstskaping.

Prosjektet vil på denne måten bidra til å bringe estetiske og skapende elementer inn i skolehverdagen. Videre tar en sikte på å utvikle egne kulturpro-

sjekter i samarbeid med profesjonelle utøvende kunstnere.

Samtidig vil man stimulere kunstnere til å skape kunst for og med barn og ungdom. Samarbeidet mellom kunstnere, lærere og elever har som mål å lage forestillinger rettet mot barn og unge.

For elevene vil dette gi verdifull trening i å møte et publikum, samarbeide med andre om kreative oppgaver og gi økt forståelse av ulike kunstformer.

Prosjektperioden for KOM! er tre år. Hvert år blir det arrangert to nettverkssamlinger for de skolene som deltar. Kostnadene er kr. 20.000,- pr. år pr. grunnskole, som bl.a. dekker utgiftene til deltakelse på prosjektets nettverkssamlinger.

Mer informasjon om prosjektet finner du på [www.kulturskoleradet.no](http://www.kulturskoleradet.no).



## 50 år siden skolestart

I år er det 50 år siden disse glade festdeltakerne begynte i 1. klasse på Storhaug skole. Lørdag 22. oktober ble det feiret med stor fest på Hotel Atlantic. I 1955 var det to gutte- og jenteklasser som hadde hver sin inngang på skolen. 20 personer fra hver av de fire klassene kom fra hele landet for å være med på festen, til sammen

80 personer. I tillegg møtte fem av lærerne fra den gang.

De hadde først en liten samling på skolen, før alle ble fraktet med buss til Hotel Atlantic, hvor mimring og bespisning pågikk til langt på natten.

Tekst: Stavanger Aftenblad. Foto: Egil Bowitz.

# Vakre og unike lokale julegaver

Tekst og foto: Sigrid Bækholt

Bydelens gamle fabrikklokaler tas i bruk på nye måter og gjøres om til bl.a. atelier og kulturlokaler. Før jul arrangeres utstillinger og salgsmarkeder. Her finner man de vakreste og spesielle lokale julegavene som er egenproduserte, unike og hver av dem med sin egen og spesielle historie.

*Tou Marked hver søndag*

På Tou Scene arrangeres julemarked hver søndag. Her treffer du dem som selv har laget sine smykker, T-skjorter, juledekorasjoner, julekort, kunst og keramikk, vinyl, delikatesser og secondhand. Linda Birkedal tok initiativet og driver markedet sammen med Katrine Lilleland, Stian Robberstad og Line Halstad.

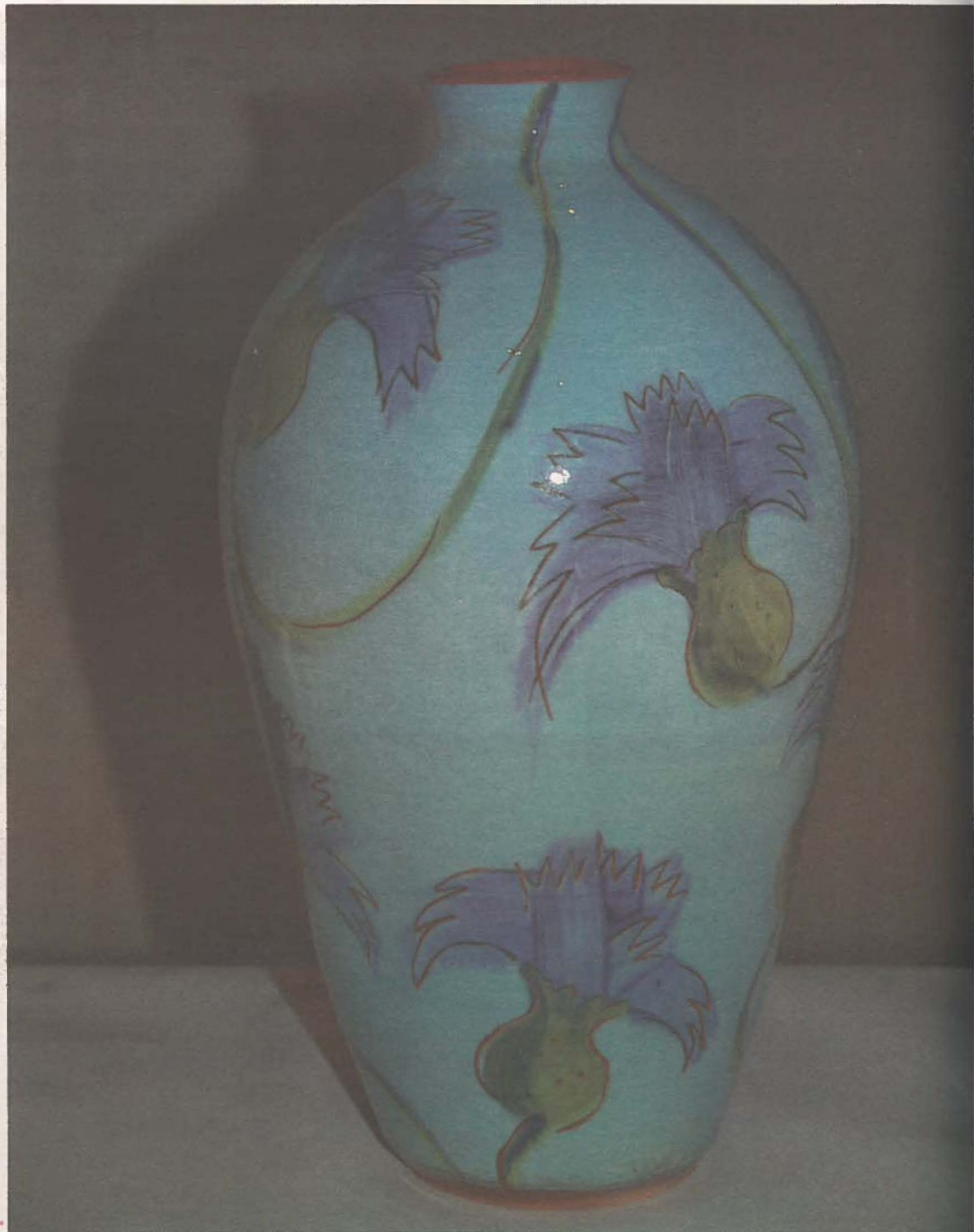
-Jeg ønsket selv et slikt tilbud, sier Katrine Lilleland. Markeder i London, København og Barcelona er forbilder. Jeg var med i 2-3 år på Blå ved Akerselva i Oslo. Det kan bli like flott her på Tou Scene. Det er en fin gåtur hit for dem som kommer fra byen. Utsikten er flott og det serveres god mat og kaffe. Dette er vår femte søndag her. Hit kommer det også folk som ikke før har vært på Tou Scene før, sier Katrine.

*Den lekre blå vasen i keramikk er laget av Hanne Tobiassen og koster kr 800,-. Hanne Tobiassen har keramikkverksted i Haukeligaten 28 og selger sine varer på Tous Marked hver søndag.*



*Blå romantisk keramikkskål med hjerte i bunnen er laget av Marianne Nyhagen og koster kr 100,-.*

*De tre vakre keramikkkoppene er laget av Marianne Nyhagen som har verksted sammen med Hanne Tobiassen i Haukeligaten. – Vi deler på fargene også, forklarer Marianne. – Jeg lager koppene uten hanker. Det er så godt å holde begge hendene rundt koppen og kjenne på varmen. Koppene koster kr 100,- pr. stk.*



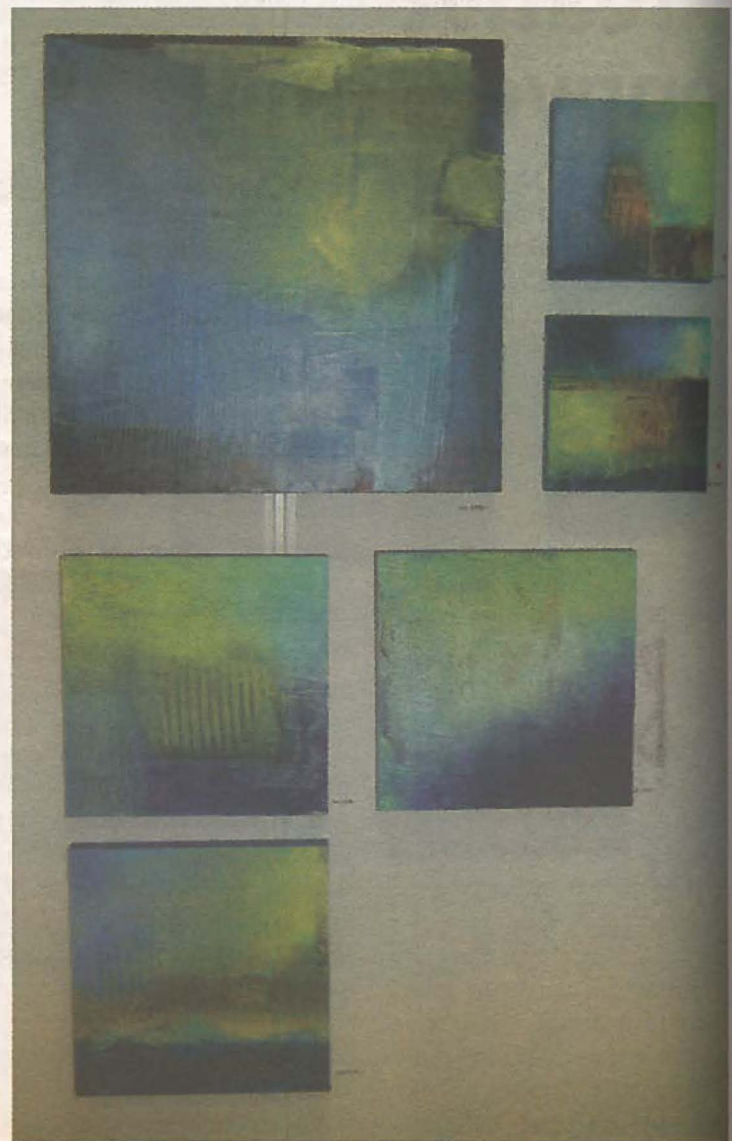
## Atelier i Ryfylkegata 22

Ryfylkegata 22 er i ferd med å bli et stort og viktig kulturbygg i bydelen. Første søndag i desember arrangerte kunstnerne som holder til i bygget en felles åpning med visning av lokalene og det de lager.

Bygget inneholder bl.a. ca 400 kvm atelier, stort musikkstudio og øvingslokale for Stavanger Brass Band. -Bygget eies av Arne Bø Pedersen ved Trond Bø Pedersen, sier billedkunstner Egil Bjørnstad som har holdt til i bygget i 10-12 år.

-Eierne har en romslig holdning til å leie ut bygget til kunstnere. 5 kunstnere holder til her nå. Spennet omfatter smykker, design, objekter, tradisjonelle malerier, grafikk og tegning i ulike uttrykk.

*Bilder i blått og grønt er laget av billedkunstner Gunn Lisbet Gaarden. Hun har atelier sammen med Evy Horpestad Tjåland i Ryfylkegata 22. De tilbyr kunst- og kulturopplevelser i byens råeste atelier.*



# NABOVARSEL TIL ALLE PÅ STORHAUG!

I bydelsbanken på Storhaug er vi opptatt av å gi alle et stadig bedre banktilbud. Det gjelder alt fra lån og plassering til pensjoner og forsikringer.

Ta kontakt med oss, enten ved å komme innom i Haugesundsgt. 7 eller på telefon 02002, så kan vi ta en prat om hvordan vi kan gjøre din bankhverdag enda bedre.

## Lokalmegleren på Storhaug

Vi i EiendomsMegler1 kan tilby egen eiendomsmegler som kjenner ditt nærområde.

## Bytte bolig?

Vær i forkant og be om gratis MeglerTakst.

Ta kontakt med statsautorisert eiendomsmegler Anne-Grete Gjerde på tlf. 51509088/97530440  
e-post : anne.gjerde@em1.no  
eller statsautorisert eiendomsmegler Marit Halvorsen på tlf. 51858392/97096840  
e-post: marit.halvorsen@em1.no

## ALT PÅ ETT STED PÅ STORHAUG



Fra venstre: Anne-Grete Gjerde, Kjetil Helgesen (filiatsjef), Marit Halvorsen

SpareBank 1 SR-Bank

EiendomsMegler 1

## Stikk innom oss !

Ny frisyre? Klipp? Farge?

Vi har spesialisert oss innen:

- Brudepynting - oppsett og make-up
- Brudgom - klipp, barbering og ansiktsmassasje
- Hårfarging og forskjellige fargekombinasjoner
- Hårtrender, styling og barbering.

"Vi er oppdaterte på nye teknikker og stylingmetoder"

Christine og Linn Terese

### Våre åpningstider

Mandag, Torsdag og Fredag  
10:00-19:00

Tirsdag og Onsdag  
10:00-17:00

Lørdag  
10:00-14:00 (etter avtale)

**Barberell**  
frisør og barbershop

Jelsagata 4 • 4012 STAVANGER • Tlf. 51 56 28 00  
E-post: post@barberell.no • www.barberell.no

## BYGGMESTER TERJE FØRLAND

TELEFON: 51 89 05 88 - MOBIL: 917 66107  
TAUGT. 20 - 4014 STAVANGER

*Alt innen rehabilitering.  
Bruk din lokale byggmester!*

Overtid,  
Lunsj,  
Selskap,  
Avslutning

...eller bare smaken

STORHAUG TLF. 51 53 55 50

Åpningstider: Man. - Tors. 13:00 - 22:00 Fre. - Lør. 13:00 - 23:00 Søn. 13:00 - 22:00

**www.pizzabakeren.no**

HAUGESUNDSGT. 43



# Josephines Stiftelse

## -en opdragelses- anstalt for fattige Pigebørn

Norges første offentlige barnehjem var Stavanger kommunale barnehjem, som startet i 1912. Seinere skiftet dette navn til Strømvig, en institusjon som stadig er i drift, nå som utredningsinstitusjon. Stavanger har helt siden opprettelsen av barnehjem vært foregangskommune for utøvelse av omsorg for barn. I 1877 hadde Stavanger ¼ av alle barnehjems plassene i landet.

Storhaug historielag hadde i oktober besøk av Reidar Østerhaug fra institutt for sosialt arbeid, barnevernpedagogisk utdanning på universitetet i Stavanger. Han har i lengre tid vært spesielt opptatt av barnehjemshistorie, og denne kvelden fortalte han et lydhørt publikum om Josephines Stiftelse og bakgrunn.

### Landets nest eldste

Josephines Stiftelse er landets

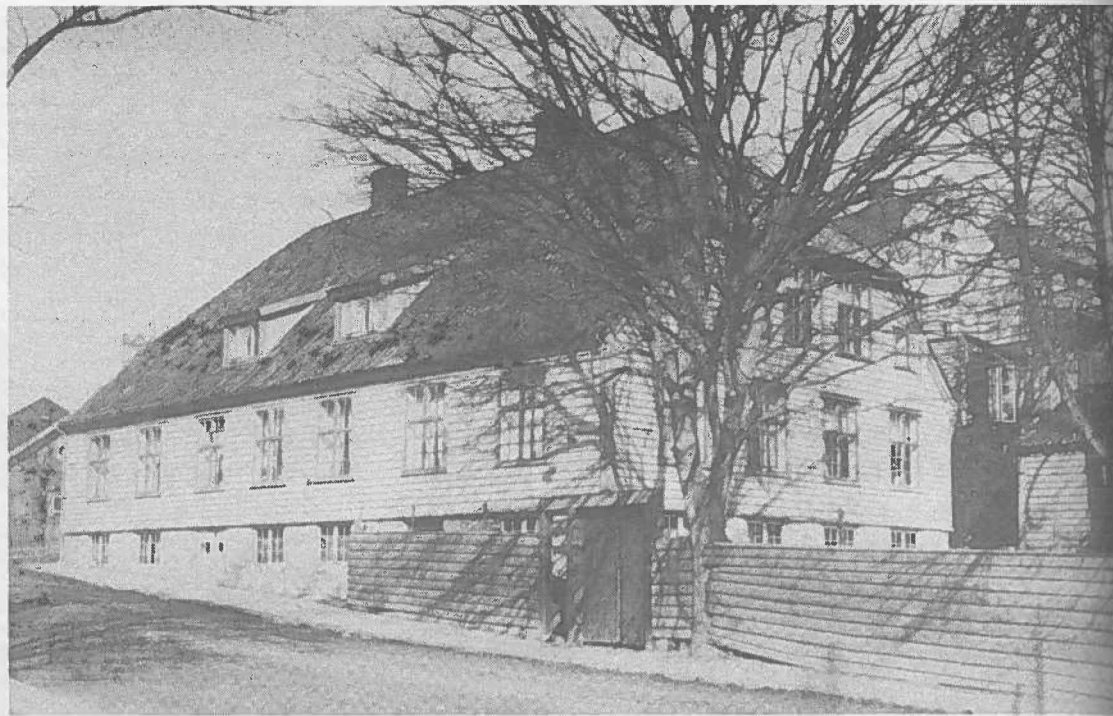
nest eldste barnehjem, opprettet i 1834. Det er faktisk det eldste barnehjemmet som er i kontinuerlig drift. Barnehjemmet ligger nå på Stokka, og huser mellom 5 og 6 barn. Staten har driftsansvaret, mens stiftelsen fortsatt står som eier. Barnehjemmet har flyttet på seg noen ganger i løpet av årene, og kom til slutt til Stokka i 1978.

### Opdragelsesanstalt

Opprinnelig var hjemmet en "Opdragelsesanstalt for fattige Pigebørn i Stavanger", fra 1836 kalt Josephines Stiftelse. Navnet fikk det etter kronprinsesse Josephine av Sverige/Norge. Daværende kronprins Oscar (senere kong Oscar 1.), ga stiftelsen et årlig tilskudd på 25 spesiedaler.

### 12.000 spesiedaler

Drivkrefter på 1800-tallet var blant andre John Rasmussen



Josephines Stiftelse i Kongsgaten, Stavanger. Bildet er fra 1918. Thomas Gjestelands samlinger. Statsarkivet.

Haugvaldstad og Søren Daniel Schiøtz. Haugvaldstad var haugianer, Schiøtz brødrevenn (herrnhut). Schiøtz var gift med datter til Valentin Rosenkilde, og en kjent misjonsmann.

De siste 10 årene av sitt liv var Haugvaldstad husfar i stiftelsen. Da han døde, viste det seg at han hadde testamentert hele sin formue, nærmere 12.000 spesiedaler, til stiftelsen. Ikke ett øre gikk til misjonen, selv om misjonsinteressen og barneomsorg var to sider av samme sak. Arven ble forvaltet av styrelsen for stiftelsen. De holdt nøye regnskaper, lånte blant annet penger til folk med pant i fast eiendom.

### Hvorfor bare jenter?

Alle de første 14 barnehjemmene

i Norge var for jenter. Hvorfor akkurat jenter? Det er ikke noe fullgodt svar på det, men en forklaring kan være at jenter var lettere å ha med å gjøre enn gutter. Eller det kunne være det faktum at jenter var mer utsatt.

De ble ofte grovt utnyttet som arbeidskraft hos fosterforeldre. Så kunne det være at man reddet dem fra å komme i "uløkk", beskyttet dem fra å bli seksuelt misbrukt. En annen forklaring kunne være at de var billige i drift. Jenter var flinke i håndarbeid, strikking, veving, spinning osv. Josephines Stiftelse var en effektiv håndarbeidsbedrift som produserte klær og solgte dem. Råvarene kom fra folk i byen. Jentene sørget for opptil 10 - 20% av inntektene.

### Ett yrke for jenter

Det bodde rundt 25 jenter til enhver tid på Josephines stiftelse fra 1859 og oppover til 1. verdenskrig. Stiftelsen var nøye med at jentene skulle oppdras til gode tjenestetjender. I 1850 fantes det bare ett yrke for jenter: Tjenestejente. Det kunne være nyttig for jentene å ha lært seg dette yrket når de en gang giftet seg. Hvorfor helst jenter i barnehjem? Jo, også for å skaffe seg lydige og dydige tjenestejenter. Stiftelsen sikret seg retten til å plassere jentene ut i den første jobben deres. Det var viktig for stiftelsen at jentene ble plassert hos folk stiftelsen visste ville ta godt vare på dem. Plankegjerdet rundt eiendommen skulle skjerme jentene fra påvirkning utenfra.

### Lang arbeidsdag

Jentene hadde en kjempelang arbeidsdag. Dagsordning fra 1850 så slik ut:  
Opp klokken 6 og så videre  
kl. 7-9 Haandarbeid  
kl. 9-10 Læsetid  
(forberedelse til skoletiden)

kl. 10-10 ½  
Frikvarter og Mellemmad  
kl. 10 ½-12  
Haandarbeider  
kl. 12-2 Middagsspise og Fritid  
kl. 2-5 Haandarbeide  
kl. 5-6 Mellemmad og Fritid  
kl. 6-8 Skoletid  
kl. 8 Aftenspise  
kl. 9 Sengetid

### Skole og skolefag

Det var tre ansatte, en førstelærerinne og en annen- og en tredjelærerinne.

En dameforening som ble etablert i 1844, kontrollerte om alt var greit på stiftelsen. De ville at jentene skulle få mer kjøkkentilrettelagt, men stiftelsens bestyrelse gikk ikke inn for det.

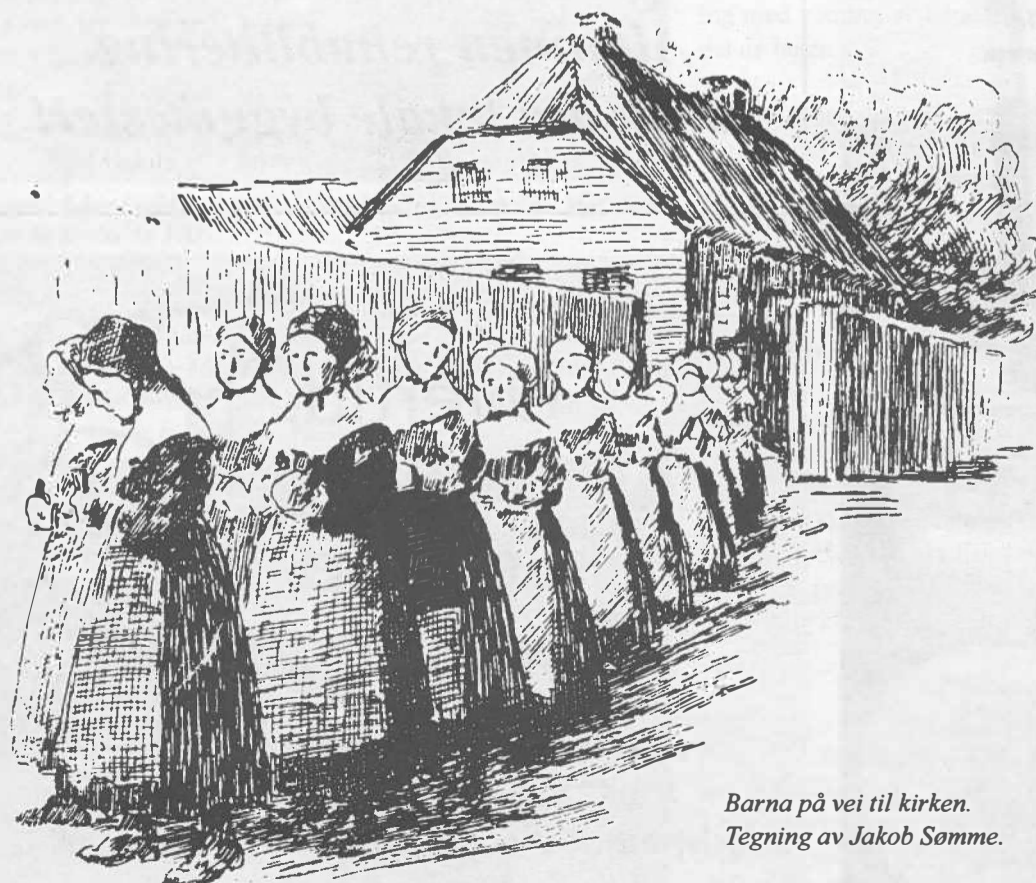
På skolen lærte jentene lesing, skriving, regning og religion. Regning falt tidlig vekk fra pensum. Det de leste var nytestamentet og Pontoppidans forklaring.

Stiftelsen drev sin egen skole fra begynnelsen av. Stavanger var en fattig og liten by. De leide inn lærere, gjerne fra allmueskolen. Jentene lærte i alle fall å lese. Men skolen forandret seg. I 1889 fikk stiftelsen pålegg om å øke timetallet. Fra 1893 gikk jentene på andre offentlige skoler, f. eks. Petri.

### Styret

Styret for Josephines Stiftelse er selvrekutterende. Styrene sitter i mange år, også personalet. Stabilt og godt miljø. Det at stiftelsen har egenkapital, er en stor fordel. En representant fra byens myndigheter var med i styret fra ganske tidlig i historien. Det er fortsatt en kommunal representant med i styret.

Astrid Erland



Barna på vei til kirken. Tegning av Jakob Sømme.

# Nye bøker med lokal tilknytning

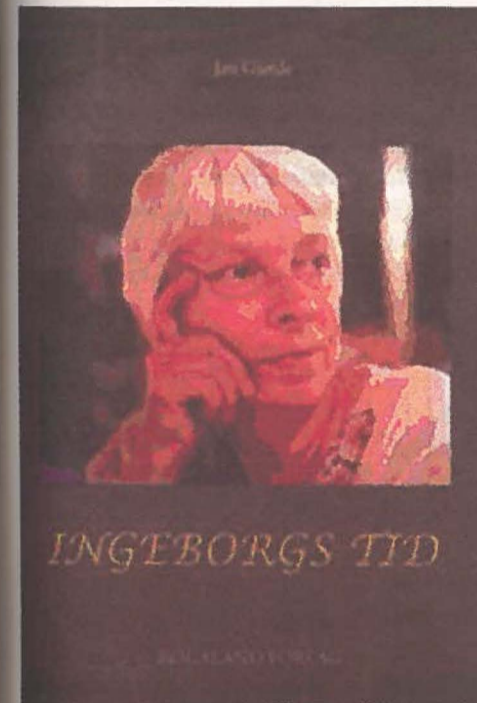
Av Carolyn Fjeld

**Gjerde, Jan:**  
**Ingeborgs tid: Ingeborg Marie Bækholt (1925-1998)**

indirekte berørte hennes liv. Og det er nettopp dette som gjør boka så spennende!

Dette er en flott bok om et fantastisk menneske. Les denne boka om Ingeborg Marie Bækholt og hennes innholdsrike liv. Den handler ikke bare om privatpersonen Ingeborg, men like mye om nasjonale og internasjonale samfunnsmessige hendelser som direkte og

Det var Ingeborg og kretsen rundt henne som var mye av grunnlaget for dannelsen av Sosialistisk Valgforbund i 1971. Stavangermodellen, der medlemmer av SF og NKP gikk sammen om en felles-liste, ble modell for hele landet. Ingeborg var gruppeleder for SV på 70-tallet. Og livet før den tid var også svært innholdsrikt: oppvekst i mellomkrigstidens fattig-Norge, krigen (hun var aktiv i motstandsbevegelsen tross sin unge alder), den kalde krigen (hun var aktiv kommunist til hun ble ekskludert i 1950) og EU-kampene. Hun gjorde også en betydelig innsats i fredsbevegelsen. Flott lesing for alle som er interesserte i Stavangers og Storhaugs nære historie!



**Gjersteth, Kjell:**  
**Hvis du ikke er snill: Historier om Lindøy**

Kjell Gjersteth (f.1946) er journalist, forfatter og sosiolog og har bl.a. skrevet "Chakoo" (roman fra Afghanistan) og "Jorda rundt på 80 dager".

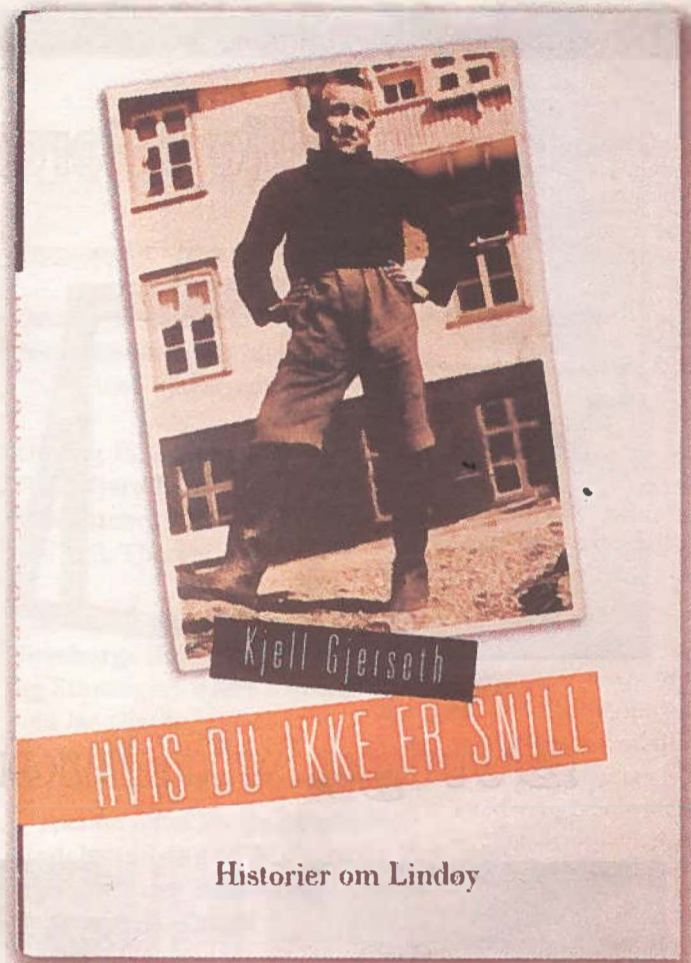
Nå har han skrevet bok om Lindøy, "forrige århundrets største pedagogiske bløff i Stavanger og Rogaland". Over 2500 "uartige" gutter har gått på Lindøy skole opp gjennom tidene. Denne boka er et puslespill av fakta, fortellinger og fantasi. Mange har sterke meninger om Lindøy. Den sanne historien om Lindøy er et umulig prosjekt. Dette er bare historier, sier forfatteren. Men det er spennende historier!

*«Jeg gråt da jeg ble sendt til Lindøy. Og jeg gråt da jeg reiste derfra.»*

*«Det onde syntes å være saa mægtigt i ham, at man kunde være fristet til at tvile paa, om en heldigere opdragelse vilde havt nogen synnerlig virkning.»*

*«Det verste var ikke å være på Lindøy, men å fortelle andre at du hadde vært der.»*

(Fra boken)



**Thoring, Erik:**  
**Riskafjord kom seilande: om båtene, bygda og byen i over 140 år**

Erik Thoring (f. 1955) har mer enn 20 års journalistfering fra Rogalands Avis og Nationen. Han er nå ansatt i halv stilling som daglig leder i Naturvernforbundet i Rogaland.

I 2000 ga han ut "På tur i Stavangers natur" på norsk og i 2001 på engelsk. Riskafjord



II er nesten like gammel som Skibladner, og da Titanic sank i 1912 hadde båten vært i virke i 28 år! I over 130 år gikk den i passasjertrafikk i Sverige, Oslofjorden og mellom Stavanger og Hommersåk.

Da den ble tatt ut av rutedrift i 1996 var den Norges eldste passasjerbåt i helårs rutedrift. Her er båtens historie samlet og presentert på en fyldig og levende måte, med mange flotte bilder.

**Hei!**  
Jeg har illustrasjonsutdanning, dekorasjon og utstillingserfaring. Har du behov for meg?  
Tlf. 90163022

*Pippi*

**Veggur fra kr. 1490,-**  
**Kikkerter fra kr. 198,-**  
**Flotte armbåndsur**  
**Urmaker**  
**Thv. Thorbjørnsen a/s**  
Nytorget 12, 4013 Stavanger  
Tlf/fax 51 52 07 66  
www.urmaker.no  
Juleåpent:  
**Mandag-fredag 9-20 Lørdag 9-16**

**Fargeservice**  
fliser - maling - parkett - beleggingstein  
Når personlig service ikke trenger å koste mere!  
Støberigården  
Tlf. 51 89 03 70

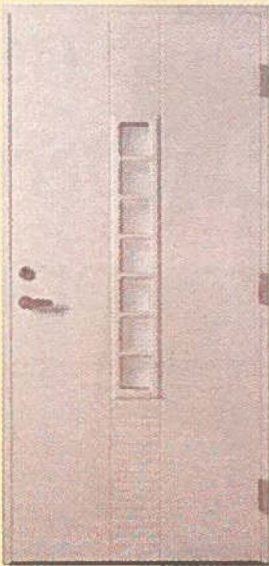
Butikken er full av gaveideer.  
Velkommen til en hyggelig julehandel!

Åpent: Hverdager til 10-17, torsdag til 10-19, lørdag til 10-14

**Straen Interior**  
Verksgaten 13 (vis-à-vis Tauforga), Stavanger Tlf. 51 59 36 50

**Broddkafé**  
hver torsdag fra kl.  
17.30

# JULETILBUD!



**Gilje Ytterdører -18%**



**Toppsving Vindu**

**110x120**

**-50%**

**NB: så langt lagret rektor.**



**Øvrige vinduer fra Gilje -35%**



**Kährs**



**LANGLO**

**Parkett fra 298,- Pr.m2.**

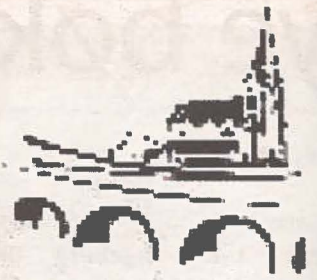
**Skyverdørgarderober  
Nå på Tilbud!**

Monter Stavanger

Verksgt.62 4013 Stavanger

Tlf:51 85 41 41 / Fax 51 85 41 40

**Monter**



**Kirken ved  
broen**

**JULENS GUDSTJENESTER I  
ST. JOHANNES KIRKE**

**18. desember, 4.s.i advent**

*Tekst: Joh. 3,26-30*

*Kl. 11.00 Høymesse.*

*Reimunn Førsvoll. Dåp.*

*Nattverd. Offer til menighetsarbeidet. Kirkeskyss. Kirkekaffe.*

**Søndag 18. desember kl. 18.00**

**VI SYNGER JULEN INN**

*Barnekorene, Blåsere fra*

*Gjallarhorn, Varden kammerkor*

*Vidvinkel*

*Kollekt til kirkemusikalsk arbeid.*

**JULAFTEN 24. desember**

*Tekst: Lukas 2,1-14*

*Kl. 16.00 Familiegudstjeneste*

*Reimunn Førsvoll. Barnekorene.*

*Offer til Kirkens Nødhjelp.*

*Gjallarhorn spiller fra kl. 15.30.*

**25. desember, 1. juledag**

*Tekst: Joh. 1,1-5[6-8]9-14*

*Kl. 11.00. Høytidsgudstjeneste.*

*Reimunn Førsvoll. Høytidsmusikk.*

*Dåp/nattverd.*

*Offer til menighetsarbeidet.*

**2006**

**1. januar, Nyttårsdag**

**(Jesu navnedag)**

*Tekst: 4. Mos. 6,22-27.*

*Kl. 11.00. Høymesse felles m/*

*Varden. Reimunn Førsvoll.*

*Nattverd.*

*Offer til menighetsarbeidet*

**HETLANDSKIRKEN/  
FRUE KIRKE**

**24. desember**

**JULAFTEN KL. 16.00.**

*Familiegudstjeneste*

*Atle S. Johansen.*

*Offer til Sjømannskirken*

**NYHET!**

Solpasset som gir deg **20% ekstra soletid** hos Brun og blid

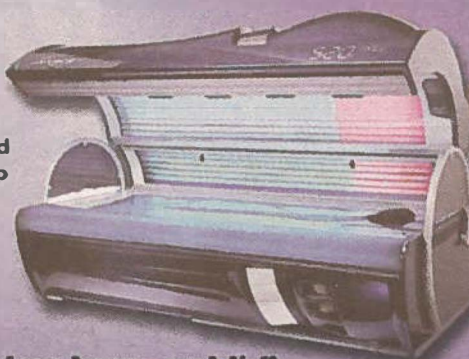
**BIKUBÅ**  
Hverd 8-23  
Lørd 9-20  
Hellig 12-23

**TÅRNGALLERIET**  
Hverd 8-22  
Lørd 9-19  
Hellig 12-22

www.brunogblid.no

**Du trenger ikke vente på solen!**  
**Finnes nå hos Norges største solsenterkjede!**

Brun og blid finnes nå hele 117 steder. I innbydende lokaler og med valgfri soletid. Solid erfaring og gode innkjøp sikrer deg full trygghet og topp kvalitet - i tillegg til fargen.



**Alltid fint vær hos brun og blid!**

**Frivillighetssentralen**

Frivillighetssentralen formidler frivillig innsats mellom de som ønsker å motta hjelp og de som ønsker å gi hjelp. I tillegg arrangerer sentralen forskjellige sosiale treff i samarbeid med andre organisasjoner og institusjoner.

**NY FARGE PÅ TILVERElsen?**  
Ønsker du å lære noe nytt, møte andre på tvers av kulturer - oppdage forskjeller, men også likheter?  
Setter du også pris på en god latter?

**ER DU NY I BYDELLEN?**  
Ønsker du å bli bedre kjent i området, trenger du informasjon om frivillige lag og organisasjoner i bydelen?  
Ønsker du å delta i foreldre/barn gruppe?

**KONTAKT FRIVILLIGHETSSENTRALEN, STORHAUG  
MIDJORD BYDELSHUS  
Tlf 51 56 15 85**

# det skjer • det skjer • det skjer • det skjer • det skjer



Fritid Storhaug har lokaler i Midjord bydelshus. Lokalene leies ut til grupper, organisasjoner og arrangementer. Vi har oversikt over fritidsaktiviteter for alle aldersgrupper og kan informere om ulike tilskuddsordninger for frivillige organisasjoner.

## HØSTEN 2005

Vi er i ferd med å oppsummere en kjekk og travel høst. KREATIVT KAOS, klatrekurs, helgeturer, ungdomskonferanse, høstferieaktiviteter, dansekurser og mye annet har stått på programmet. I tillegg til mange positive og spennende arrangement i samarbeid med bl.a. Brodd IL, der Night Rumble, Mini Rumble og Åpen Hall har vært de sentrale.

Vi avslutter høsten med JULEDISKO i idrettshallen fredag 16.12, der de yngste fra 5. – 7. klasse er velkommen mellom kl.1800 – 2100, mens de eldste er velkommen fra kl. 2100 og utover.

## Ny scene på bydelshuset

Vi har, med støtte fra bydelsutvalget og i samarbeid med kulturskolen, fått bygget en egen scene på bydelshuset. Nå er det fritt frem for alle som vil opptre, enten det er teater, band, poesi eller annet. Scenen står klar til bruk, med nymontert anlegg og vi satser på at denne vil bli flittig brukt fremover.

## Vinteren 2006

Alt er enda ikke ferdig planlagt, men noe av det som kommer til å skje utover vinteren er klart. Åpen hall hver fredag vil selvsagt fortsette, og KREATIVT KAOS hver tirsdag er på plass. Vi vil prøve å arrangere klatrekurs for de som ønsker å lære mer om dette, samt at vi satser på å få i gang dansekurs både for gutter og jenter. Vinterferien nærmer seg, og også i år vil vi arrangere overnattingstur for ungdom, samt at vi planlegger karatekurs for ungdom i bydelen.

Det er imidlertid viktig for oss å få innspill og ideer til aktiviteter og annet, og her er det bare å ta kontakt med Kalle på bydelshuset så skal vi være med på dette.

## MIDJORD BYDELSHUS

Nordre Ramsvigvei 1, 4015 Stavanger  
tlf 51 50 89 96/98

epost: midjord.bydelshus@stavanger.kommune.no

Senterleder: Gerd Hegge

gerd.hegge@stavanger.kommune.no

Fritidsleder: Kalle Eide

kalle.eide@stavanger.kommune.no

## KOMME SAMMEN - SNAKKE NORSK

“Komme sammen” på fredager er et åpent tilbud for alle som ønsker å bli bedre kjent i Storhaug bydel - på tvers av alder og kultur.

HVER FREDAG KL. 11.30 - 13.00

MIDJORD BYDELSHUS, rom 103

Har du spørsmål ta kontakt med

Frivillighetssentralen tlf 51 56 15 85

## Kings Cross

Fredager fra kl. 19.30 - Program fra kl. 20.00

AfterSchoolCafé Onsdager kl. 14.00 - 16.00

PC'er med internett - Bordtennis - Fotballspill osv..

Fra 8.klasse og oppover

Kom innom i Frelsesarmeens lokaler, Kongsgaten 50

## FAMILIEJULETRÆFEST

I St. Johannes menighetssenter

Hagsfordgt. 8

søndag 8. januar 2006 kl. 16.00

Andakt v/Kåre Leirvik

Sang av Barnekorene

Leker

Juletrengang

Besøk av nissen

Kaker og brus/caffe

**Inngangspriser kr. 25,-**

Ta med mor, far, besteforeldre og barnebarn og det bli en riktig god gammelkjøps juletræfest.

## JULEKONSERTER

St. Johannes/Hetland kirker

Torsdag 15. desember kl. 18.00

Musikkorpset Gjøllarburn

i St. Johannes kirke

Torsdag 15. desember kl. 19.00

Kvinnekorset Volvene i

Hetlandskirken

Fredag 16. desember kl. 20.00

Kirsten Braaten Berg

og Bugge Wesseltoft

i St. Johannes kirke

Lørdag 17. desember kl. 14.00

Hornorkesteret Stavanger

i Hetlandskirken

Torsdag 22. desember kl. 19.00

Feire Jul, Skysing

Fredag 23. desember kl. 18.00

Stavanger Brass i Hetlandskirken

## Frisinn Sportsklubb

Gymlek

jenter/gutter 3-5 år sammen med voksen.

Nylund skole, gymsalen

torsdager kl. 18.00-18.45

Trim til musikk

Nylund skole, gymsalen

torsdager kl. 19.00-20.00

Oppstart 9. januar 2006

## Møteuke i

St. Johannes menighetssenter

24.-31. januar.

Tema:

”En menighet i bevegelse”

Møtene begynner kl. 19.30.

Bønn før hvert møte.

Velkommen!

Arr.:

Diakoniutvalget i

St. Johannes menighet.



Historielaget på Storhaug inviterer medlemmer og andre interesserte til ny møteserie.

Program for våren 2006:

Onsdag 18. januar kl.19.30 i Bergeland bydelssenter  
**Amerikabåten Stavangerfjord**  
ved Helene Bjørntvedt

Onsdag 15. februar kl.19.30 i Bergeland bydelssenter  
**Riskafjord kom seilande:**  
**Om båtene, bygda og byen**  
ved Erik Thoring

Onsdag 15. mars kl.19.30 i Bergeland bydelssenter  
**Ingeborgs tid: Om Ingeborg Bækholt**  
**og Stavangers nyere historie**  
ved Jan Gjerde

Onsdag 19. april kl.18 (NB!!!)  
Oppmøte foran Midjord bydelshus  
**Bydelsvandring på Midjord og Ramsvig:**  
**Hvorfor heter stedene det de heter?**  
ved Svein A Johnsen

Med forbehold om endringer.

Kontaktpersoner i styret:

Anne Torunn Braut, tlf. 51 89 34 18

Carolyn Fjeld, tlf. 51 89 02 88

www.storhaug-historielag.com

## BERGELAND BYDELSSENTER

Åpent mandag t.o.m. torsdag kl. 9 – 14

**Mandager**

Snekkerverksted, Trim

**Tirsdager**

Treskjæringsgruppe, Bingo,Brigde

**Onsdager**

Boccia, Oljemalingsgruppe

**Torsdager**

Snekkerverksted, Handarbeidsgruppe

Porselensmalingsgruppe, Brigde

**Kafeteria kl. 10 – 13**

**BERGELAND BYDELSSENTER**

Jelsagt, 2, 4012 Stavanger tlf. 51 53 52 67 Faks 51 53 98 80

Senterleder Astrid Gjuvland

e-post: astrid.gjuvland@stavanger.kommune.no

bergeland.bydelssenter@stavanger.kommune.no

**KURS VÅREN 2006**

Oljemaling	mandager	start 16. januar
Svømmegruppe	mandager	start jan/febr.
Spansk kurs	tirsdager	start jan/febr.
Treskjæring	onsdager	start jan/febr.

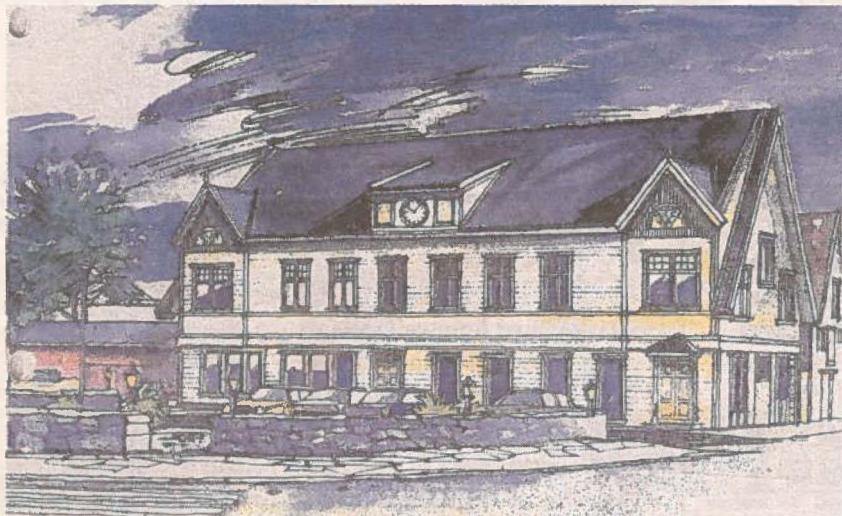
Datakurs for nybegynnere, Tekstbehandling,  
Digital bildebehandling og  
Mobil/SMS-kurs i samarbeid m/Eldres Hus  
Påmelding fra uke 1, tlf. 51 53 52 67

Annonser på det skjer-siden er gratis for lag og foreninger.

E-mail: storhaug.bydelsavis@enternett.no • faks: 51 56 75 28 • adr.: Midjord bydelshus, Nordre Ramsvigv. 1, 4015 Stavanger

## På tide å bytte bank?

I Handelsbanken har vi lokalt det samlede ansvaret for våre kunder, og bygger alt på nærhet til kundene. Ta kontakt for å prøve forskjellen. Velkommen!



Vi ønsker våre nåværende og fremtidige kunder velkommen til:

**Handelsbanken**  
Stavanger Sentrum

Verksgt. 24, tlf. 92 22 33 44



Pippi 2005

## Julekort 2005

Med dette flotte julekortet - som leder tankene hen til fred og forsoning på tvers av kulturelle ulikheter - vil Bydelsavisas redaksjon ønske alle lesere, annonsører, samarbeidspartnere og andre bidragsytere en riktig god jul og et godt nytt år!

Design: Hilde Cathrine "Pippi" Mc Borrevik

*Velkommen til hyggelig julehandel*



Du finner oss på hjørnet  
Normannsgaten/Pedersgaten.  
Gratis parkering.

Åpningstider:  
Mandag – fredag: 08.30–16.00  
Lørdag: 09.00–13.00

Telefon: 51 89 34 99  
[www.centrumblomster.no](http://www.centrumblomster.no)

**La oss inspirere deg!**

 **Jacobsen Blomster**